

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

Projet de loi contenant le Budget du Ministère du Combustible et de l'Energie pour l'exercice 1948.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1948, afférentes au budget du Ministère du Combustible et de l'Energie et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 59.518.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Bruxelles, le 18 mars 1948.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

E. VAN WALLEGHEM,
F. DEMANY.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
4-XVII (Session de 1947-1948) : Projet de loi.
281 (Session de 1947-1948) : Rapport;
301 et 328 (Session de 1947-1948) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :
16 et 18 Mars 1948.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1947-1948.

Wetsontwerp houdende de Begroting van het Ministerie van Energie en Brandstof voor het dienstjaar 1948.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1948 verbonden en in de hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Brandstof en Energie, zijn kredieten geopend die de som van 59.518.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Brussel, 18 Maart 1948.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
4-XVII (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp.
281 (Zitting 1947-1948) : Verslag;
301 en 328 (Zitting 1947-1948) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
16 en 18 Maart 1948.

**BUDGET DU MINISTÈRE DU COMBUSTIBLE ET DE L'ÉNERGIE
POUR L'EXERCICE 1948.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE PREMIER.		
DEPENSES D'ADMINISTRATION.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre fr.	425.000
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre fr.	800.000
3	Rémunération du personnel des services permanents :	
	1. Agents définitifs fr. 21.078.000	
	2. Agents temporaires 529.000	
	3. Agents en disponibilité »	21.607.000
4	Rémunération du personnel des services temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés fr. 78.000	
	2. Agents temporaires 3.118.000	3.196.000
(Les crédits portés aux articles 2 à 4 pourront être transférés, par arrêté du Régent, de l'un à l'autre, suivant les nécessités du service.)		
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions fr. 347.000	
	2. Honoraires des avocats et médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers 2.125.000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification 25.000	
	4. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes 775.000	
	5. Indemnités de caisse »	
	6. Indemnités de changement de résidence 90.000	
	7. Indemnités pour frais de gestion. — Indemnités d'équipement et de tenue, d'amortissement pour l'achat d'accessoires nécessaires à l'exercice d'une fonction 75.000	
	8. Autres indemnités 250.000	3.687.000
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel fr.	100.000
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers, impositions et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux fr. 200.000	
	2. Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses relatives au fonctionnement des services 580.000	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ENERGIE EN BRANDSTOF
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK. BESTUURSGITGAVEN.	
	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
	Bezoldiging van het personeel der vaste diensten :	3
	1. Vastaangestelde personeelsleden.	
	2. Tijdelijk personeel.	
	3. Ter beschikking gesteld personeel.	
	Bezoldiging van het personeel der tijdelijke diensten :	4
	1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden.	
	2. Tijdelijken.	
	(De kredieten voorzien onder artikelen 2 tot 4 zullen bij besluit van de Regent, van het een naar het ander mogen worden overgedragen volgens de behoeften van de dienst.)	
	Allerhande toelagen en vergoedingen :	5
	1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën.	
	2. Honoraria van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	
	3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functies dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering.	
	4. Vergoeding voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premiën.	
	5. Kasvergoedingen.	
	6. Vergoedingen wegens standplaatsveranderingen.	
	7. Vergoedingen voor beheerkosten. — Vergoedingen voor uitrustingen en kleding, voor afschrijving inzake aankoop van benodigdheden voor de uitoefening van een functie.	
	8. Andere vergoedingen.	
	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel	6
	Kosten voor onderhoud en verbruik :	7
	1. Verlichting, verwarming, waterdienst, huurgelden, belastingen en alle verbruiksgitgaven betreffende de lokalen.	
	2. Frankering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking van de diensten.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DU COMBUSTIBLE ET DE L'ÉNERGIE
POUR L'EXERCICE 1948.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature 810.000 4. Achat de publications. — Abonnements aux journaux 160.000 5. Autres fournitures de bureau 55.000 1.805.000	
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement :	
	1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même nature fr. 770.000 2. Achat de voitures automobiles pour les services de l'Etat 180.000 3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement 450.000 1.400.000	
9	Publications effectuées par le Département. fr.	68.000
10	Dépenses afférentes aux déplacements :	
	1. Abonnements sur les réseaux de transport fr. 100.000 2. Titres de transport 383.000 3. Indemnités kilométriques pour l'usage d'une voiture personnelle ou d'une motocyclette en mission de service 1.162.000 4. Dépenses de voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet 250.000 5. Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services du Département 180.000 6. Frais de route et de séjour 1.210.000 7. Missions à l'étranger (y compris les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger) 330.000 8. Autres dépenses de transport 2.000 3.617.000	
	TOTAL DU CHAPITRE PREMIER . . . fr.	=====
	CHAPITRE II:	
	SUBVENTIONS.	
11	Intervention financière en faveur des personnes publiques parastatales et des régies :	
	Subvention de l'Etat en faveur de l'Institut National des Charbonnages fr. 9.000.000	9.000.000
12	Autres subventions légales	"
13	Subventions conventionnelles	"
14	Subventions facultatives :	
	Subvention en faveur de l'Institut National des Mines à Frameries fr. 863.000	863.000
15	Bourses. — Prix. — Prêts	"
	TOTAL DU CHAPITRE II fr.	=====

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ENERGIE EN BRANDSTOF
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	3. Werken en leveringen, aankoop van uniformen, onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair en alle uitgaven van dezelfde aard. 4. Aankoop van publicaties. — Dagbladenabonnementen. 5. Andere bureelbenodigdheden. Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing : 1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair en andere uitgaven van dezelfde aard. 2. Aankoop van autorijtuigen voor de diensten van de Staat. 3. Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing. Door het Departement uitgevoerde publicaties Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 1. Abonnements op de vervoernetten. 2. Reisbewijzen. 3. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen of motorrijwiel in dienstopdracht. 4. Uitgaven voor de wagens van de Staat ter beschikking van de Minister en het Kabinet. 5. Uitgaven voor de wagens van de Staat gebezigd door de diensten van het Departement. 6. Reis- en verblijfkosten. 7. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de verzekeringspremies voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven). 8. Andere vervoeruitgaven.	8 9 10
36.705.000 =====	TOTAAL VAN EERSTE HOOFDSTUK.	
	HOOFDSTUK II. SUBSIDIËN. Financiële tussenkomst ten bate van de parastatale rechtspersonen en van de regioën : Staatssubsidiën ten gunste van het Nationaal Instituut der Steenkolenmijnen. Andere wettelijke subsidiën Subsidiën volgens overeenkomst Niet-verplichte subsidiën : Toelagen ten gunste van het Nationaal Instituut van het Mijnwezen te Frameries. Beurzen. — Prijzen. — Leningen	11 12 13 14 15
9.863.000 =====	TOTAAL VAN HOOFDSTUK II.	

**BUDGET DU MINISTERE DU COMBUSTIBLE ET DE L'ENERGIE
POUR L'EXERCICE 1948.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
16	CHAPITRE III. TRAVAUX. CHAPITRE IV. AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.	
17	Remboursement à l'Office de Récupération économique des frais de fonctionnement de la mission chargée du recrutement en Allemagne, de main-d'oeuvre pour les charbonnages et de la mission charbonnière belge auprès du U.S./U.K. North German Coal Control fr.	3.800.000
	TOTAL DU CHAPITRE IV fr.	
	CHAPITRE V. DEPENSES EXCEPTIONNELLES.	
18	Travaux et fournitures de premier équipement : 1. Services permanents fr. 600.000 2. Services temporaires "	600.000
19	Autres dépenses de caractère exceptionnel : 1. Frais de levé et publication de la carte géologique de Belgique fr. 700.000 2. Dépenses de toute nature relatives à la lutte contre les poussières dans les charbonnages. 850.000 3. Subvention de l'Etat aux Organismes effectuant des recherches scientifiques ou techniques dans le domaine du Combustible et de l'Energie 2.000.000 4. Subside pour l'achat, l'agrandissement, l'équipement et l'ameublement des homes pour ouvriers mineurs 5.000.000	8.550.000
	TOTAL DU CHAPITRE V fr.	
	TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTERE DU COMBUSTIBLE ET DE L'ENERGIE fr.	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ENERGIE EN BRANDSTOF
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	HOOFDSTUK III. WERKEN. 16 HOOFDSTUK IV. ANDERE WERKINGSUITGAVEN. Terugbetaling aan de Economische Recuperatiedienst van de werkingskosten van de missie belast met de aanwerving in Duitsland van arbeidskrachten voor de steenkolenmijnen, en van de Belgische Kolenzending bij de U. S./U. K. North German Coal Control. 17	
3.800.000	TOTAAL VAN HOOFDSTUK IV.	
	HOOFDSTUK V. UITZONDERINGS UITGAVEN. Werken en leveringen voor eerste uitrusting : 18 1. Vaste diensten. 2. Tijdelijke diensten. Andere uitgaven van uitzonderlijke aard : 19 1. Kosten voor het opmaken en de publicatie van de aardkundige kaart van België. 2. Uitgaven van alle aard voor de strijd tegen het stof in de steenkolenmijnen. 3. Staatstoeclage aan organismen die wetenschappelijke of technische onderzoeken instellen op gebied van Brandstof en Energie. 4. Toelage voor de aankoop, de vergroting, de uitrusting en de meubilering van de tehuizen voor mijnwerkers.	
9.150.000	TOTAAL VAN HOOFDSTUK V.	
59.518.000	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ENERGIE EN BRANDSTOF.	